



OBERWEIS *at*  Luxair
L U X E M B O U R G

Épiphanie 2025 :
tentez de remporter un inoubliable voyage !



OBERWEIS X LUXAIR : UNE EXPÉRIENCE CÉLESTE POUR L'ÉPIPHANIE

À l'occasion de l'épiphanie 2025, deux noms emblématiques du Luxembourg s'associent pour vous permettre de tenter de remporter de nombreux cadeaux et expériences inoubliables autour du voyage. Alliant tradition et innovation, la Maison Oberweis et Luxair, compagnie aérienne reconnue pour son confort et son élégance, partagent une passion commune : la création d'expériences et événements qui dépassent l'ordinaire, qu'il s'agisse de moments gustatifs inoubliables ou de voyages inspirants. Depuis 1964, la Maison Oberweis incarne l'artisanat d'excellence créant ainsi des œuvres aussi artistiques que gourmandes à partir d'ingrédients de haute qualité. Luxair, acteur incontournable de l'aviation luxembourgeoise depuis 1961, offre quant à elle une sécurité et un confort inégalés dans les airs.

Dans le cadre de leur collaboration, la Maison Oberweis et Luxair vous dévoilent une collection de fèves exclusives, à l'effigie des avions de la compagnie. En vente en boutique et à découvrir dans les galettes de la Maison Oberweis, ces petits chefs-d'œuvre aux couleurs du Luxembourg symbolisent fièrement la magie du voyage.

Grand jeu-concours ! Dissimulées à l'intérieur des galettes, découvrez 10 fèves dorées numérotées de 1 à 10 qui vous permettront de remporter de nombreuses surprises offertes par Luxair.

OBERWEIS X LUXAIR: A CELESTIAL EXPERIENCE FOR EPIPHANY

On the occasion of Epiphany 2025, two iconic names from Luxembourg are coming together to give you the chance to win numerous gifts and unforgettable travel experiences. Blending tradition and innovation, Oberweis and Luxair, the Luxembourgish airline renowned for its comfort and elegance, share a common passion: creating extraordinary experiences and events, whether they involve unforgettable culinary moments or inspiring travels. Since 1964, Oberweis has embodied the art of excellence, crafting creations that are as artistic as they are delicious, using high-quality ingredients. Luxair, a key player in Luxembourg's aviation sector since 1961, offers unmatched safety and comfort in the skies.

As part of their collaboration, Oberweis and Luxair are unveiling a collection of exclusive beans, featuring the airline's aircraft. Available in shops and hidden within the king cakes from Oberweis, these little masterpieces, adorned with the colors of Luxembourg, proudly symbolize the magic of travel.

Giveaway! Hidden inside the king cakes, discover 10 golden beans numbered from 1 to 10 that will allow you to win many surprises offered by Luxair.



Qui remportera la fève dorée ?

Cette année, la Maison Oberweis et Luxair offrent des cadeaux uniques aux chanceux qui trouveront les 10 fèves dorées numérotées de 1 à 10. En forme d'oiseau, emblème du tour opérateur LuxairTours, ces fèves dorées exclusives permettront aux heureux gagnants de remporter les lots suivants :

N° 1 : **une carte cadeau d'une valeur de 1000€*** pour un vol Luxair ou un forfait voyage LuxairTours

N° 2 : **une carte cadeau d'une valeur de 700€*** pour un vol Luxair ou un forfait LuxairTours

N° 3 : **une carte cadeau d'une valeur de 500€*** pour un vol Luxair ou un forfait voyage LuxairTours

N° 4 : **une carte cadeau d'une valeur de 350€*** pour un vol Luxair ou un forfait voyage LuxairTours

N° 5 : **une carte cadeau d'une valeur de 200€*** pour un vol Luxair ou un forfait voyage LuxairTours

N° 6 : une maquette d'avion Boeing 737 Deluxe Classique

N° 7 : un goodie bag Luxair rempli de cadeaux exclusifs

N° 8 : une maquette d'avion Boeing 737 x SUMO

N° 9 : une maquette d'avion Boeing 737 édition 60 ans

N° 10 : une maquette d'avion Boeing 737-8 Classique

Si vous découvrez l'une de nos dix fèves dorées, nous vous invitons à contacter notre Service Clients à l'adresse email suivante : serviceclient@oberweis.lu

Tous les lots seront à retirer à la boutique Oberweis Cloche d'or Luxembourg, **avant le 15 février 2025 au plus tard**, sur présentation de la fève dorée gagnante.

*Les cartes cadeaux peuvent être utilisées à la fois sur les sites luxair.lu et luxairtours.lu

Who will win the golden bean?

This year, Oberweis and Luxair are offering unique gifts to the lucky winners who will find the 10 golden beans numbered from 1 to 10. Shaped like a bird, the emblem of tour operator LuxairTours, these exclusive golden beans will give lucky winners the chance to win the following prizes:

N° 1: **a gift card worth €1,000*** for a Luxair flight or a LuxairTours travel package

N° 2: **a gift card worth €700*** for a Luxair flight or a LuxairTours travel package

N° 3: **a gift card worth €500*** for a Luxair flight or a LuxairTours travel package

N° 4: **a gift card worth €350*** for a Luxair flight or a LuxairTours travel package

N° 5: **a gift card worth €200*** for a Luxair flight or a LuxairTours travel package

N° 6: a Boeing 737 Deluxe Classic aircraft scale model

N° 7: a Luxair goodie bag full of surprises

N° 8: a Boeing 737 x SUMO aircraft scale model

N° 9: a 60th anniversary edition Boeing 737 aircraft scale model

N° 10: a Boeing 737-8 Classic aircraft scale model

If you discover one of our ten golden beans, please contact our Customer Service at the following email address: serviceclient@oberweis.lu

All prizes must be collected at Oberweis Cloche d'or Luxembourg **by 15 February 2025 at the latest**, upon presentation of the winning golden bean.

*Gift cards can be used on both luxair.lu and luxairtours.lu websites.

Luxair aux couleurs du Luxembourg

BOEING 737

Le Boeing 737 est l'avion de ligne le plus vendu au monde. Depuis la livraison du tout premier appareil en 1967, plus de 11 800 exemplaires ont été construits. En moyenne, un Boeing 737 décolle ou atterrit toutes les 2 secondes dans le monde. Dans ses différentes versions, l'avion peut atteindre une vitesse maximale de 853 km/h et parcourir jusqu'à 5 700 km. Mesurant 39,5 mètres de long, avec une envergure de 35,79 mètres et une hauteur de 12,5 mètres, il peut supporter un poids au décollage allant jusqu'à 77 tonnes.

Luxair exploite actuellement 10 Boeing 737 et prévoit d'agrandir sa flotte dans les années à venir. Ses avions, arborant fières les couleurs du Luxembourg, le rouge, le blanc et le bleu, sont facilement reconnaissables et illustrent la présence de Luxair dans le ciel.



BOEING 737

The Boeing 737 is the best-selling commercial aircraft in the world. Since the delivery of the very first aircraft in 1967, more than 11,800 units have been built. On average, a Boeing 737 takes off or lands every 2 seconds worldwide. In its various versions, the aircraft can reach a maximum speed of 853 km/h and fly up to 5,700 km. Measuring 39.5 meters in length, with a wingspan of 35.79 meters and a height of 12.5 meters, it can carry a maximum takeoff weight of up to 77 tons.

Luxair currently operates 10 Boeing 737s and plans to expand its fleet in the coming years. Its aircraft, proudly displaying the colors of Luxembourg - red, white, and blue - are easily recognizable and symbolize Luxair's presence in the sky.



Luxair x Sumo

BOEING 737

La collaboration avec l'artiste luxembourgeois SUMO a été un temps fort de la campagne #FlyingIsAnArt opérée par Luxair. Le projet a vu le jour en 2020, alors que la pandémie de Covid-19 paralysait le monde et que la joie se faisait peu sentir. Luxair a alors décidé d'habiller deux de ses avions, un Boeing 737-800 et un De Havilland Q400. Pour ce projet, SUMO était le choix idéal. Fort de plus de 25 ans d'expérience, il est connu dans tout le pays pour ses œuvres d'art colorées, qui allient slogans ludiques et motifs dynamiques.

Son personnage emblématique, « Crazy Baldhead », marque son empreinte sur le design des avions Luxair. Au total, 200 heures ont été consacrées à la conception des designs et 19 heures supplémentaires à l'habillage des avions. Associant passé et futur, l'art de SUMO allie dégage une énergie positive et un message qui s'aligne parfaitement avec les valeurs de Luxair.



BOEING 737

The collaboration with Luxembourgish artist SUMO was a highlight of Luxair's #FlyingIsAnArt campaign. The project began in 2020, during a time when the Covid-19 pandemic paralyzed the world and joy was in short supply. Luxair decided to decorate two of its aircraft, a Boeing 737-800 and a De Havilland Q400. For this project, SUMO was the perfect choice. With over 25 years of experience, he is known throughout the country for his colorful artworks that combine playful slogans and dynamic patterns.

His iconic character, « Crazy Baldhead,» leaves a mark on the design of Luxair's planes. A total of 200 hours were dedicated to designing the artwork, with an additional 19 hours spent applying it to the aircraft. Combining the past and the future, SUMO's art radiates positive energy and spreads a message that perfectly aligns with Luxair's values.

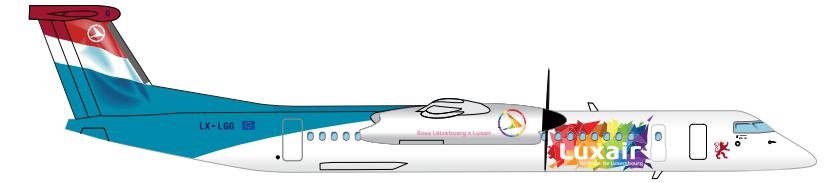


Be Pride, Be Luxembourg

DE HAVILLAND Q400

Le 1^{er} juin 2021, à l'occasion du mois des fiertés, le Luxembourg créé la surprise en dévoilant dans le ciel une nouvelle livrée d'avion unique. Pour l'occasion, un avion De Havilland Q400 de la flotte Luxair arbore fièrement les couleurs du drapeau arc-en-ciel LGBTQIA+, en collaboration avec l'association luxembourgeoise Rosa Lëtzebuerg. Très active, Rosa Lëtzebuerg milite pour les droits de la communauté LGBTQIA+ à travers des événements caritatifs, des partenariats et des actions de sensibilisation. Pour l'occasion, l'avion décoré effectue son premier vol vers Ibiza marquant ainsi un engagement fort de la compagnie aérienne en faveur de l'inclusion et de la protection de la communauté LGBTQIA+ et réaffirmant ses valeurs de diversité et de solidarité. Au-delà de cette action, Luxair s'engage continuellement, tant en interne qu'en externe, pour la sensibilisation et l'inclusion.

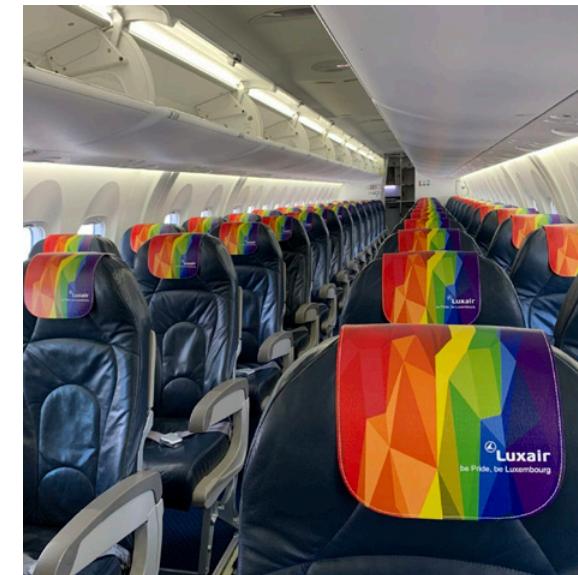
La création d'un design aux couleurs du drapeau des fiertés reflète également la volonté de la compagnie aérienne de connecter les personnes à travers le monde et de véhiculer un message fort.



DE HAVILLAND Q400

On June 1, 2021, during Pride Month, Luxembourg surprised everyone by unveiling a unique aircraft livery in the sky. On this occasion, a De Havilland Q400 aircraft from the Luxair fleet proudly displays the colors of the LGBTQIA+ rainbow flag, in collaboration with the Luxembourgish association Rosa Lëtzebuerg. Very active, Rosa Lëtzebuerg advocates for the rights of the LGBTQIA+ community through charity events, partnerships, and awareness campaigns. The decorated aircraft made its inaugural flight to Ibiza, marking a strong commitment from the airline in support of the inclusion and protection of the LGBTQIA+ community and reaffirming its values of diversity and solidarity. Beyond this initiative, Luxair continuously commits, both internally and externally, to awareness and inclusion.

The creation of a design in the colors of the rainbow flag also reflects the airline's desire to connect people around the world and convey a powerful message.



Esch 2022

BOEING 737

L'initiative *#FlyingIsAnArt* se poursuit en 2022 à l'occasion de la nomination d'Esch-sur-Alzette en tant que Capitale européenne de la culture 2022, pour laquelle Luxair conçoit un nouveau design destiné à l'un de ses Boeing 737-800. Esch-sur-Alzette, ville du Luxembourg, n'a cessé de se développer au fil des siècles, se forgeant ainsi une identité unique. Celle-ci se caractérise par une riche diversité culturelle et une forte solidarité. La ville symbolise le changement vers un avenir commun, où des valeurs telles que la transparence, la cohésion et la confiance sont au cœur des préoccupations.

En collaboration avec l'artiste luxembourgeoise Lynn Cosyn, connue pour ses illustrations et personnages fantaisistes dessinés à la main, Luxair crée un nouveau design d'avion haut en couleur. Ce design incarne la culture et les valeurs d'Esch-sur-Alzette et les diffuse dans le monde entier, un signe vivant de la diversité artistique et culturelle de la région.



BOEING 737

The *#FlyingIsAnArt* initiative continues in 2022 with the nomination of Esch-sur-Alzette as the European Capital of Culture 2022, for which Luxair designs a new livery for one of its Boeing 737-800s. Esch-sur-Alzette, a city in Luxembourg, has continuously evolved over the centuries, forging a unique identity characterized by rich cultural diversity and strong solidarity. The city symbolizes a shift towards a shared future, where values such as transparency, cohesion, and trust are at the forefront of concerns.

In collaboration with Luxembourgish artist Lynn Cosyn, known for her whimsical hand-drawn illustrations and characters, Luxair creates a vibrant new aircraft design. This design embodies the culture and values of Esch-sur-Alzette, showcasing them to the world as a living testament to the region's artistic and cultural diversity.



Edition 60 ans

BOEING 737

Le 31 mars 1962, le premier vol de Luxair décolle de Luxembourg à destination de Paris-Le Bourget, marquant le début d'un avenir prometteur pour la compagnie aérienne. En 2022, pour célébrer son 60ème anniversaire, Luxair souhaite concevoir un design édition anniversaire sur un Boeing 737. Par l'initiative #FlyingIsAnArt, Luxair lance un concours pour trouver un artiste capable d'illustrer les valeurs de la compagnie : inclusion, diversité et audace à travers un design unique.

Parmi les nombreuses propositions, l'artiste luxembourgeois Marco Weiten a été sélectionné pour sa représentation colorée du « Roude Léiw », l'enseigne civile du Luxembourg symbolisant l'héroïsme et la puissance. Le lion, s'élevant tel un phénix renaissant de ses cendres, symbolise les 60 ans de Luxair, marqués par l'histoire, la force, le savoir-faire et une quête incessante de l'excellence.

60th anniversary edition

BOEING 737

On March 31, 1962, Luxair's first flight took off from Luxembourg to Paris-Le Bourget, marking the beginning of a promising future for the airline. In 2022, to celebrate its 60th anniversary, Luxair aims to design a special anniversary livery on a Boeing 737. Through the #FlyingIsAnArt initiative, Luxair launches a competition to find an artist who can illustrate the company's values: inclusion, diversity, and boldness through a unique design.

Among the many submissions, the Luxembourg artist Marco Weiten was selected for his colorful representation of the « Roude Léiw, » the national emblem of Luxembourg symbolizing heroism and strength. The lion, rising like a phoenix from the ashes, symbolizes Luxair's 60 years, marked by history, strength, craftsmanship, and an unceasing quest for excellence.



Octobre rose

DE HAVILLAND Q400

Visant à sensibiliser et à promouvoir des messages et actions de prévention en faveur du dépistage du cancer du sein, la campagne Octobre Rose est une autre cause chère à Luxair. En 2022, Luxair unit ses forces avec l'organisation à but non lucratif Think Pink pour soutenir les femmes atteintes du cancer. Depuis 1979, Think Pink lutte activement en faveur de la prévention à travers la diffusion de messages d'informations, l'offre de groupe de soutien et l'organisation d'événements. Ses actions visent principalement à élargir la communauté et à collecter des fonds pour la recherche.

Souhaitant apporter un maximum de visibilité à cette cause, Luxair, en partenariat avec l'artiste luxembourgeoise Lisa Junius, conçoit en octobre 2022 une livrée spéciale de couleur rose qui orne l'un des 11 De Havilland Q400 de la flotte. L'action ne se limite pas à l'avion : l'ensemble de l'entreprise remplace temporairement le bleu traditionnel de son logo par du rose afin d'exprimer avec force son engagement et son soutien au mouvement Octobre Rose.



Pink October

DE HAVILLAND Q400

Aiming to raise awareness and promote messages and actions for breast cancer screening, the Pink October campaign is another cause close to Luxair's heart. In 2022, Luxair joined forces with the nonprofit organization Think Pink to support women affected by cancer. Since 1979, Think Pink has actively campaigned for prevention through the dissemination of informational messages, providing support groups, and organizing events. Its actions primarily aim to expand the community and raise funds for research.

To maximize visibility for this cause, Luxair, in partnership with Luxembourgish artist Lisa Junius, designed a special pink livery in October 2022 that adorns one of the 11 De Havilland Q400s in its fleet. The initiative goes beyond the aircraft: the entire company temporarily replaced the traditional blue of its logo with pink to strongly express its commitment and support for the Pink October movement.



OBERWEIS
L U X E M B O U R G



 **Luxair**

Galette Coco-Exotique



Galette Coco-Exotique

Pâte feuilletée, crème frangipane-coco, confiture exotique, mangues flambées au Rhum arrangé exotique fait maison
Puff pastry, frangipane-coconut cream, exotic jam, fresh mango with homemade exotic rum

6 personnes / 6 people: 34,00€

Galette Frangipane

Pâte feuilletée, crème frangipane
Puff pastry, frangipane cream

6 personnes / 6 people: 28,50€

8 personnes / 8 people: 37,00€

Galette aux Pommes

Pâte feuilletée, compotée de pommes, raisins secs
Puff pastry, apple compote, dried grapes

6 personnes / 6 people: 26,50€

8 personnes / 8 people: 34,00€

— CONSEIL DU PÂTISSIER : / PASTRY CHEF'S ADVICE:

Fabriquée au bon beurre du pays, votre galette est cuite au jour le jour. Pour une dégustation optimale, enfournez-la à 110° C quelques minutes. Légèrement tiède, elle n'en sera que meilleure.
Made with delicious local butter, your king cake is baked from day to day. For optimal tasting, place it in the oven at 110°C for a few minutes. Slightly warm, it will taste even better.

*Bonne dégustation !
Enjoy your tasting!*